

非洲與倫巴第作為腹地

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

日內瓦卷以一個部分專門論述非洲。非洲的大宗商品生產者、主權客戶和精英階層，構成日內瓦貿易公司和銀行的腹地之一。盧加諾的腹地則屬於另一種類型。倫巴第與之毗鄰、富裕，並與瑞士最大的貿易伙伴一同融入同一個歐洲市場。它為盧加諾提供客戶、企業家、約 79000 名跨境通勤者，以及一座乘火車一小時可達的大都市。相應地，規範這兩種關係的法律工具也各不相同。日內瓦的非洲業務受制裁、反腐敗法、大宗商品盡職調查以及與遙遠國家之間的司法協助法規範。盧加諾與倫巴第的關係則受一張由雙邊和歐洲法律工具構成的密網規範：1976 年的雙重徵稅協定、2020 年的跨境工作者協議、《盧加諾公約》、1998 年的司法協助協議以及人員自由流動（第 H 部分）。地理上的接近使這種關係更加緊密，也更具政治性。在日內瓦，沒有任何一次關於非洲客戶的投票可與提契諾州 2016 年的 *Prima i nostri*（“本地人優先”）倡議相提並論。

1 法語與意大利語

法語使日內瓦得以接觸法國、法語非洲以及很大一部分瑞士人口。法語是約 23% 常住人口的主要語言，意大利語則約為 8%。¹ 意大利語使盧加諾得以接觸意大利以及世界各地講意大利語的家族。它還使盧加諾在瑞士國內處於一種少數地位，而法語並未使日內瓦

非洲與倫巴第作為腹地

處於這種地位。第 J.I 章表明，講意大利語者在聯邦高級職位中所佔比例長期低於其在人口中的比例，而意大利語作為聯邦行政部門的內部工作語言實際上並不存在。儘管如此，憲法對兩種語言的保障是相同的。日內瓦本身在 1938 年就認識到了這一保障的分量：當時它以 98.9% 的贊成票批准承認羅曼什語為國語——該修正案同時明確了三種行政語言的官方地位——這是所有州中最高的贊成率。²

2 國際日內瓦與貝林佐納的聯邦司法

最後一組對比涉及每座城市在自身業務之外所承載的機構。日內瓦是眾多國際組織的所在地，聯邦外交部將其描述為多邊主義的樞紐。³這些組織的存在使該城擁有一個外國居民群體、外交豁免以及在全球治理中的角色，這是其他任何瑞士城市所沒有的。意大利語南部承載著另一種類型的聯邦機構。自 2004 年以來，位於貝林佐納的聯邦刑事法院審理洗錢、腐敗和國際經濟犯罪案件，這些案件界定了瑞士銀行和貿易商的法律風險；其上訴庭裁決大多數國際司法協助方面的上訴（第 J.II 章）。日內瓦的機構面向世界發聲。貝林佐納的法院則面向瑞士金融中心發聲，既審判來自蘇黎世和日內瓦的銀行，也審判來自卡拉布里亞的家族犯罪集團。

3 註釋

1. FSO（聯邦統計局），“Languages”（見上文）（2020 年：法語 23%；意大利語、提契諾方言或意大利語格勞賓登方言 8%）。
2. Swissvotes， “Anerkennung des Rätoromanischen als Nationalsprache”，第 124 號聯邦投票簡介，<https://swissvotes.ch/vote/124.00/kurzbeschreibung-de.pdf>（91.6% 贊成，所有州均贊成，日內瓦贊成率最高，為 98.9%），轉引自第 J.I 章。

3. 聯 邦 外 交 部 ， “ International Geneva” ， <https://www.eda.admin.ch/eda/en/fdfa/foreign-policy/international-organizations/international-geneva.html> (“Switzerland is strengthening International Geneva – a hub of multilateralism”) 。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至2026年9月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/lugano-africa-and-lombardy-as-hinterlands